

For information on the translation of this resource, please contact the Perinatal and Infant Mental Health Service on (02) 9827 8071

Affix ID Label Here		MRN			
Surname		Given Names			
Address - Street		Suburb	Postcode		
Date of Birth	Sex	AMO			
Hospital Name				Ward	

KHMER

ដោយអ្នកទើបតែសំរាលកូនហើយថ្មីៗនេះ យើងចង់ដឹងអារម្មណ៍របស់អ្នក។ សូមគូសបន្ទាត់ពីក្រោមនូវចម្លើយណា ដែលត្រូវនឹងអារម្មណ៍របស់អ្នកជាងគេក្នុងកំឡុងពេល៧ថ្ងៃកន្លងមកនេះ មិនមែនតែអារម្មណ៍ថ្ងៃនេះទេ។ នេះគឺជា ឧទាហរណ៍ដែលបានបំពេញរួចហើយ ខ្ញុំបានមានអារម្មណ៍រីករាយ

ចាស គ្រប់ពេលទាំងអស់

ចាស ស្ទើរតែគ្រប់ពេល

ទេ មិនសូវញឹកញាប់ទេ

ទេ មិនដែលទាល់តែសោះ

នេះគឺមានន័យថា “ខ្ញុំមានអារម្មណ៍រីករាយស្ទើរតែគ្រប់ពេល” ក្នុងកំឡុងអាទិត្យកន្លងមក។ សូមបំពេញសំណួរដទៃទៀតដូចរបៀបនេះ។

FOR OFFICE USE ONLY English version of EDS introduction

As you have recently had a baby we would like to know how you are feeling. Please underline the answer which comes closest to how you have felt **IN THE PAST 7 DAYS**, not just how you feel today. Here is an example, already completed:

I have felt happy:

Yes, all the time

Yes, most of the time

No, not very often

No, not at all

This would mean: “I have felt happy most of the time” during the past week. Please complete the other questions in the same way.

ក្នុងរយៈពេល៧ថ្ងៃកន្លងមកនេះ

- ខ្ញុំមានចិត្តសប្បាយ ហើយនឹងលេងសើចម្នាក់
បានច្រើនដូចដែលខ្ញុំតែងតែអាចមានពីមុនមក
មិនសូវច្រើនប៉ុន្មានទេឥឡូវនេះ
ពិតជាមិនបានច្រើនទេឥឡូវនេះ
មិនដែលទាល់តែសោះ
- ខ្ញុំសង្ឃឹមថាខ្ញុំនឹងមានការសប្បាយចិត្តចំពោះអ្វីៗដែលកើតឡើង
បានច្រើន ដូចដែលខ្ញុំធ្លាប់បានពីមុន
ដូចជាគិតជាងពីដែលខ្ញុំធ្លាប់
សឹងតែគ្មានទាល់តែសោះ
ទេ មិនដែលសោះ
- ខ្ញុំបានបន្លោសខ្លួនឯង ចំពោះរឿងអ្វីៗដែលកើតឡើង
ចាស ស្ទើរតែគ្រប់ពេល
ចាស ពេលខ្លះ
មិនញឹកញាប់ទេ
ទេ មិនដែលសោះ
- ខ្ញុំមានចិត្តអន្ទះសារ ដោយមិនមានហេតុផលសមរម្យ
ទេ មិនមានទាល់តែសោះ
ស្ទើរតែគ្មានសោះ
ចាស ជួនកាល
ចាស ជាញឹកញាប់

សូមឆ្លើយនូវសំណួរ ទី 5-10 នៅទំព័រខាងក្រោយនេះ

BINDING MARGIN - NO WRITING

FILE IN CLINICAL RECORD

REORDER INFORMATION

POSTNATAL EDINBURGH SCALE-

CR NO.69.

- 5 ខ្ញុំធ្លាប់មានអារម្មណ៍ក៏យឺតខ្លះ ឬស្ងប់ស្ងេរដោយមិនមាននរណាម្នាក់ជួយ
 ចាស ច្រើនគួរសម
 ចាស ជួនកាល
 ទេ មិនច្រើនទេ
 ទេ គ្មានទាល់តែសោះ
- 6 ខ្ញុំមានគំនិតស្តុកស្តាយកាន់តែខ្លាំងឡើង
 ចាស ស្ទើរតែគ្រប់ពេល ខ្ញុំមិនអាចដោះស្រាយបានទាល់តែសោះ
 ចាស ជួនកាលខ្ញុំមិនអាចដោះស្រាយបានប្រសើរដូចសព្វដងទេ
 ទេ ភាគច្រើនខ្ញុំអាចដោះស្រាយបានល្អគួរសមដែរ
 ទេ ខ្ញុំអាចដោះស្រាយបានល្អ ដូចដែលខ្ញុំធ្លាប់ពីមុនមក
- 7 ខ្ញុំពិបាកចិត្តខ្លាំង រហូតដល់ធ្វើអោយខ្ញុំក្រែងមិនលក់
 ចាស ស្ទើរតែរាល់ពេល
 ចាស ជួនកាល
 មិនញឹកញាប់ណាស់ទេ
 ទេ មិនមានទាល់តែសោះ
- 8 ខ្ញុំបានមានអារម្មណ៍ស្រព្វក្រសែងក្រាមក្រាមបំប្រែក្រែង
 ចាស ស្ទើរតែរាល់ពេល
 ចាស ញឹកញាប់គួរសមដែរ
 មិនញឹកញាប់ទេ
 ទេ មិនមានទាល់តែសោះ
- 9 ខ្ញុំពិបាកចិត្តណាស់ រហូតដល់ធ្វើអោយខ្ញុំយំផង
 ចាស ស្ទើរតែរាល់ពេល
 ចាស ញឹកញាប់គួរសមដែរ
 យូរៗម្តងតែប៉ុណ្ណោះ
 ទេ មិនមានទាល់តែសោះ
- 10 ខ្ញុំធ្លាប់ទាំងមានចិត្តចង់ធ្វើបាបឬសំលាប់ខ្លួនទៀតផង
 ចាស ញឹកញាប់ណាស់
 ជួនកាល
 ស្ទើរតែមិនដែលសោះ
 មិនដែលទាល់តែសោះ

English version of questions

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 I have been able to laugh and see the funny side of things:
 As much as I always could
 Not quite so much now
 Definitely not so much now
 Not at all</p> <p>2. I have looked forward with enjoyment to things:
 As much as I ever did
 Rather less than I used to
 Definitely less than I used to
 Hardly at all</p> <p>3. I have blamed myself unnecessarily when things went wrong:
 Yes, most of the time
 Yes, some of the time
 Not very often
 No, never</p> <p>4 I have been worried and anxious for no good reason:
 No, not at all
 Hardly ever
 Yes, sometimes
 Yes, very often</p> <p>5 I have felt scared or panicky for no very good reason:
 Yes, quite a lot
 Yes, sometimes
 No, not much
 No, not at all</p> | <p>6 Things have been getting on top of me:
 Yes, most of the time I haven't been able to cope at all
 Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual
 No, most of the time I have coped quite well
 No, I have been coping as well as ever</p> <p>7 I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping:
 Yes, most of the time
 Yes, sometimes
 Not very often
 No, not at all</p> <p>8 I have felt sad or miserable:
 Yes, most of the time
 Yes, quite often
 Not very often
 No, not at all</p> <p>9 I have been so unhappy that I have been crying:
 Yes, most of the time
 Yes, quite often
 Only occasionally
 No, never</p> <p>10 The thought of harming myself has occurred to me:
 Yes, quite often
 Sometimes
 Hardly ever
 Never</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|